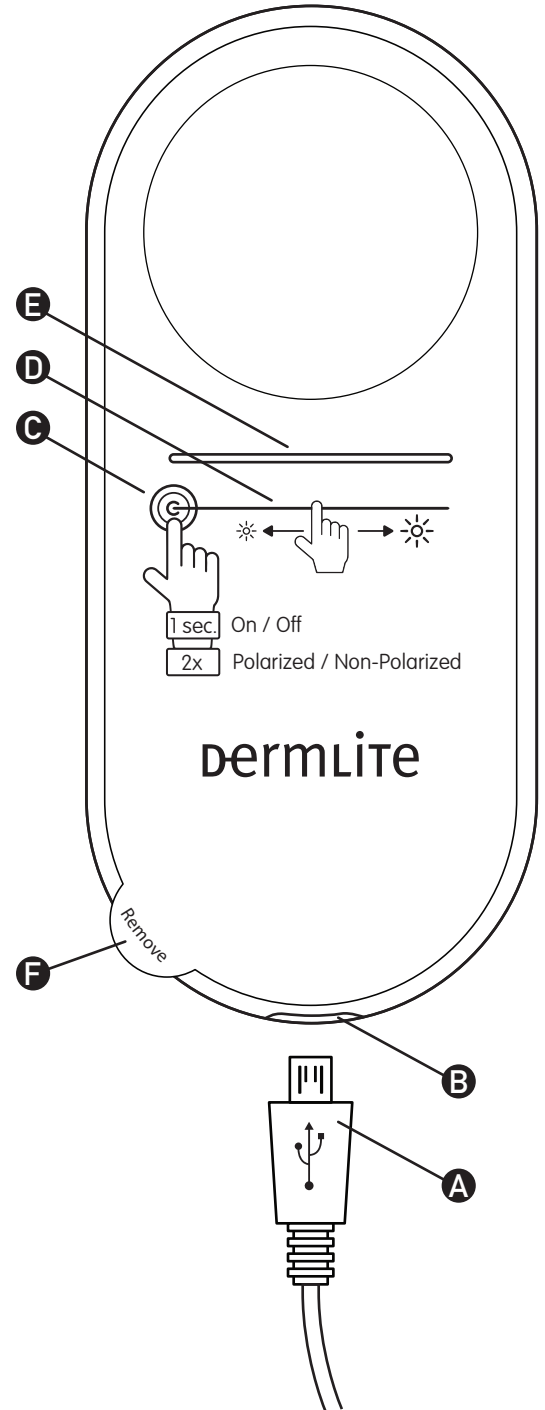


# dermLite<sup>®</sup> Lumio<sup>®</sup>S



## Instructions DermLite Lumio S™ Skin Examination Device

**CAUTION:** Prior to using Lumio S, read these instructions and keep them in a safe place for future reference.  
**CAUTION:** United States Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a physician.  
**CAUTION:** The DermLite cam is designed for external examination only.

Lumio S is a diagnostic instrument designed for cross-polarized and non-polarized examination of the skin. In cross-polarized mode, glare-free visualization is accomplished by canceling the reflected light from the skin.

Directions for Use  
**CAUTION:** Do not look directly into the bright LED light. Patients must close their eyes during facial examinations.

**IMPORTANT:** Before initial use, please charge your Lumio S for a minimum of 2 hours using the included USB cable.

**Charging**  
Prior to using Lumio S, plug the smaller, Micro USB end (A) of the USB cable into the device's USB jack (B), and the larger end into an available USB port (e.g. on your desktop PC, laptop or phone charger). The Indicator Strip (E) scrolls blue while charging and shows solid blue once Lumio S is fully charged.  
In lieu of charging via USB cable, the 'Lumio S Charging Pad' (sold separately) may be used. Above behavior of the Indicator Strip is unchanged.

After about 1,000 charges, the battery's capacity will diminish and the battery may need to be replaced. Contact 3Gen for more information.

**Using Lumio S**  
The device is controlled with one finger via a two part touch-sensitive region, comprising a C-shaped Control Area (C) on the very left and a Slider Bar (D). To turn on the device, tap & hold the Control Area for 1 full second. To change between cross-polarized and non-polarized modes, double-tap the C. When in cross-polarized mode, the Indicator Strip (E) illuminates red; green indicates non-polarized lighting. To change LED brightness, swipe along the Slider Bar from left to right (or from right to left), while the Indicator Strip signifies current brightness at all times. Tap & hold the C to turn off the device. To preserve battery life, the device will turn off automatically after 3 minutes of inactivity.

Once you are familiar with how to control the device, peel off the instructional label (F).

**CAUTION:** Your Lumio S uses a unique lithium-polymer battery, which can only be purchased from 3Gen or from an authorized 3Gen dealer. Do not under ANY circumstances use another battery other than the one

designed for this unit. Doing so could result in damage to the unit.

### Troubleshooting

Please check our website ([www.derm-lite.com](http://www.derm-lite.com)) for the most current troubleshooting information. If your DermLite requires servicing, please go to the "Service & Support" pages at [www.derm-lite.com](http://www.derm-lite.com), where you can complete a "Repair Request" form. Or, contact your local 3Gen dealer.

**No Light**  
Fully recharge the battery and check again. If the condition persists, your DermLite may require servicing.

**LED Fails**  
The LEDs used in your DermLite are designed to last over 100,000 hours. If any one of the LEDs fails, your DermLite requires servicing.

**Mechanical Malfunction**  
Please contact 3Gen to arrange for service.

### Care and Maintenance

Your DermLite is designed for trouble-free operation. There are no adjustments to be made nor is any special servicing required. Unless instructed to do so by an authorized 3Gen representative, NEVER attempt to open the device for any reason.

**Cleaning and Disinfection**  
The exterior of your DermLite may be cleaned or disinfected by wiping it with Isopropyl alcohol (70% vol.). Do not use abrasive material on any part of the equipment or immerse the device in liquid. Do not autoclave.

**Cleaning the Glass**  
The glass top and bottom surfaces of the device should be treated as high quality photographic equipment and should be cleaned with standard lens cleaning equipment and protected from harmful chemicals.

Lumio S components include:  
Lumio S, USB cable.

**Warranty**  
5 years for parts and labor.

Serial number and company information are located on the bottom of the Lumio S.

**REF** Model Number  
**SN** Serial Number  
 Attention, consult accompanying document  
 Manufacturer  
 Do not dispose as unsorted municipal waste  
 EC Representative (EU Only)

M. Devices Group, Marlborough House,  
Riding Street, Southport, PR8 1EW, UK.  
Tel: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050  
 M. Devices Group, Marlborough House,  
Riding Street, Southport, PR8 1EW, UK.  
Tel: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050

Patents: [www.derm-lite.com/patents](http://www.derm-lite.com/patents)

## Vejledning DermLite Lumio S™ Hudundersøgelsesapparat

**ADVARSEL:** Før Lumio S tages i anvendelse, skal disse vejledninger læses, og de skal opbevares på et sikkert sted til fremtidig anvendelse.  
**ADVARSEL:** De Forenede Staters føderale lovgivning begrænser dette apparat til salg af eller på ordre fra en læge.  
**ADVARSEL:** DermLite cam er kun designet til udvendig undersøgelse.

Lumio S er et diagnostisk instrument, der er designet til krydspolariseret og ikke-polariseret undersøgelse af huden. I krydspolariseret tilstand udføres blændfri visualisering ved at annullere det reflekterede lys fra huden.

**Brugsvejledning**  
**ADVARSEL:** Se ikke direkte ind i det skinnende LED-lys. Patienterne skal lukke deres øjne under undersøgelsen.

**VIGTIGT:** Før første ibrugtagning skal din Lumio S oplades i minimum 2 timer med det medfølgende USB-kabel.

**Opladning**  
Før du bruger Lumio S sættes den lille mikro-ende (A) af USB-kablet i apparatets USB-stik (B), og den store ende sættes i en ledig USB-port (f.eks. på din PC, laptop eller telefonoplader). Indikatorstrippen (E) ruller blåt, mens der oplades, og viser fast blå, når Lumio S er helt opladet.  
I stedet for opladning via USB-kablet, kan "Lumio S Charging Pad" (sælges separat) anvendes. Indikatorstrippens ovennævnte opførsel er uændret.

**Mekanisk fejlfunktion**  
Kontakt 3Gen for at aftale et serviceeftersyn.  
**Pleje og vedligeholdelse**

Din DermLite er designet til problemfri drift. Der skal ikke udføres justeringer, og der kræves heller ikke et specielt serviceeftersyn. Hvis du ikke er blevet bedt om det af en autoriseret 3Gen-repræsentant, må du ALDRIG forsøge at åbne apparatet uanset årsag.

**Sådan bruges Lumio S**  
Apparatet styres med en finger via et todelt sensorområde, der omfatter et C-format styreområde (C) helt til venstre, og en skydebjælke (D). For at tænde for apparatet berøres og holdes styreområdet i et helt sekund. For at skifte mellem krydspolariseret og ikke-polariseret tilstand, trykker man to gange på C. Når den er i krydspolariseret tilstand, bliver indikatorstrippen (E) rød. Grøn betyder ikke-polariseret lys. For at ændre LED-lysstyrken skubbes skydebjælken fra venstre til højre (eller fra højre til venstre), mens indikatorstrippen hele tiden viser den aktuelle lysstyrke. Tryk og hold C for at slukke for apparatet. For at spare på batterilevetiden slukker apparatet automatisk efter 3 minutter uden aktivitet.

**Rengøring og desinfektion**  
Ydersiden af din DermLite kan rengøres eller desinficeres ved at tørre den af med isopropylalkohol (70 % vol.). Brug ikke slibende materialer på nogen del af udstyret, og dyp ikke apparatet i væske. Må ikke autoklavere.

**Rengøring af glas**  
Glasoverflader i apparatets top og bund skal behandles som fotoudstyr af høj kvalitet, og skal rengøres med standard linserengøringsudstyr og beskyttes mod skadelige kemikalier.

Lumio S-komponenterne omfatter:  
Lumio S, USB-kabel.

**Garanti**  
5 år for reservedele og arbejdskraft.

Serienummer og firmaoplysninger findes i bunden af Lumio S.

**Warranty**  
5 years for parts and labor.

Serial number and company information are located on the bottom of the Lumio S.

**REF** Modelnummer  
**SN** Serienummer  
 Bemærk, se medfølgende dokument  
 Fabrikant  
 Må ikke bortskaffes som usorteret kommunalt affald  
 EC-repræsentant (kun EU)

M. Devices Group, Marlborough House,  
Riding Street, Southport, PR8 1EW, UK.  
Tlf: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050  
 M. Devices Group, Marlborough House,  
Riding Street, Southport, PR8 1EW, UK.  
Tlf: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050

Patents: [www.derm-lite.com/patents](http://www.derm-lite.com/patents)

## Bedienungsanleitung DermLite Lumio S™ Skin Untersuchungsgerät

**ACHTUNG:** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Benutzung des Lumio S und bewahren Sie sie zur späteren Einsichtnahme an einem sicheren Ort auf.  
**ACHTUNG:** Gemäß der US-Bundesgesetzgebung darf dieses Gerät nur an Ärzte, oder auf deren Veranlassung hin, verkauft werden.  
**ACHTUNG:** Die DermLite cam darf nur für äußere Untersuchungen verwendet werden.

Lumio S ist ein Diagnoseinstrument, das für die Hautuntersuchung mit kreuzpolarisiertem und unpolarisiertem Licht entwickelt wurde. Bei der kreuzpolarisierten Methode wird das von der Haut reflektierte Licht gebrochen, um eine blendfreie Visualisierung zu erreichen.

**Gebrauchsanleitung**  
**ACHTUNG:** Blicken Sie nicht direkt in das helle LED-Licht. Patienten müssen ihre Augen während der Untersuchung der Gesichtshaut geschlossen halten.

**WICHTIG:** Laden Sie die Batterie Ihres Lumio S vor dem ersten Gebrauch mindestens 2 Stunden lang mit dem mitgelieferten USB-Kabel auf.

**Batterie laden**  
Vor Verwendung des Lumio S stecken Sie das schmalere, Mikro-USB-Ende (A) des USB-Kabels in die USB-Buchse (B) des Geräts und das größere Ende in den entsprechenden USB-Anschluss ein (z.B. Ihres PCs, Laptops oder Telefonladegeräts). Die Ladeanzeige (E) scrollt während Ladevorgangs blau und wird nach der vollständigen Aufladung des Lumio S als blauer Balken angezeigt.

Anstelle des USB-Kabels kann das „Lumio S Charging Pad“ verwendet werden, das separat erhältlich ist. Die Aufladeanzeige bleibt davon unberührt.  
Die Speicherkapazität der Batterie lässt nach ca. 1.000 Ladevorgängen nach und die Batterie muss eventuell ausgetauscht werden. Wenden Sie sich für weitere Informationen bitte an 3Gen.

**Arbeiten mit dem Lumio S**  
Das Gerät wird über zwei Sensorbereiche mit nur einem Finger gesteuert, einmal über den Kontrollbereich (C) in C-Form links außen und zum anderen über einen Schieberegler (D). Zum Einschalten des Geräts tippen Sie auf den Kontrollbereich und halten ihn 1 Sekunde lang gedrückt. Zum Wechseln zwischen dem kreuzpolarisierten und unpolarisierten Modus tippen Sie zweimal auf das C. Im kreuzpolarisierten Modus leuchtet der Anzeigestreifen (E) rot und im unpolarisierten grün. Die Helligkeit wird ununterbrochen im Anzeigestreifen angezeigt und Sie können die LED-Helligkeit ändern, indem Sie von links nach rechts (oder ggfs. von rechts nach links) am Schieberegler entlang streichen. Zum Ausschalten des Geräts tippen Sie auf das C und halten es gedrückt. Zum Schonen der Batterie schaltet sich das Gerät nach 3 Minuten Inaktivität automatisch ab.

**Reinigung und Desinfektion**  
Die Außenflächen Ihres DermLite können durch Abwischen mit Isopropylalkohol (70% vol.) gereinigt und desinfiziert werden. Verwenden Sie keine Scheuermittel zum Reinigen von Geräteteilen und tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten. Es ist nicht zum Autoklavieren geeignet.

**Glasreinigung**  
Die Glasoberflächen oben und unten am Gerät sind eine hochwertige Fotoausrüstung und sollten so behandelt werden. Sie sollten mit Standardmitteln zur Linsenreinigung gereinigt und gegen schädliche Chemikalien geschützt werden.

Zum Lumio S Lieferumfang gehören:  
Lumio S, USB-Kabel.  
**Garantie**  
5 Jahre und Ausführung werden 5 Jahre Garantie gewährt.

Die Seriennummer und Firmendaten befinden sich auf der Unterseite des Lumio S.

**Warranty**  
5 years for parts and labor.

Serial number and company information are located on the bottom of the Lumio S.

**REF** Modellnummer  
**SN** Serienummer  
 Achtung – sehen Sie bitte in den Begleitunterlagen nach  
 Hersteller  
 Darf nicht im unsortierten, städtischen Müll entsorgt werden  
 EC-Repräsentant (Nur EU)

M. Devices Group, Marlborough House,  
Riding Street, Southport, PR8 1EW, UK.  
Tel: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050  
 M. Devices Group, Marlborough House,  
Riding Street, Southport, PR8 1EW, UK.  
Tel: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050

Patents: [www.derm-lite.com/patents](http://www.derm-lite.com/patents)

## Instrucciones Dispositivo de examinación cutánea DermLite Lumio S™

**PRECAUCIÓN:** Lea estas instrucciones antes de utilizar Lumio S y consérvelas en un sitio seguro para poder consultarlas en el futuro.  
**PRECAUCIÓN:** La normativa federal de los Estados Unidos restringe la venta de este producto a personal médico o a personas bajo la responsabilidad de éste.  
**PRECAUCIÓN:** DermLite cam ha sido diseñada solamente para exámenes externos.

Lumio S es un instrumento de diagnóstico diseñado para el examen de la piel, tanto con polarización transversal como sin polarización. El modo de polarización transversal permite obtener una visualización sin brillos mediante la supresión del reflejo de la luz en la piel.

**Indicaciones de Uso**  
**PRECAUCIÓN:** No mire directamente al LED de iluminación. Los pacientes deben cerrar los ojos durante los exámenes faciales.

**IMPORTANTE:** Antes de utilizarlo por primera vez, cargue el dispositivo al menos durante 2 horas mediante el cable USB incluido.

**Carga**  
Antes de utilizar Lumio S, conecte el terminal Micro USB (A) del cable USB al conector USB del dispositivo (B), y el terminal USB estándar a un puerto USB disponible, por ejemplo, de su ordenador. La banda indicadora (E) mostrará un color azul cambiante durante la carga. Una vez que la batería se haya cargado completamente, la banda indicadora permanecerá de color azul constante.  
Se puede utilizar el "Lumio S Charging Pad" (no incluido) en lugar del método de carga por USB. La banda indicadora seguirá funcionando de la forma descrita anteriormente.

**Tras unos 1.000 ciclos de carga, la capacidad de la batería disminuirá y quizá sea necesario sustituirla. Póngase en contacto con 3Gen para obtener más información.**

**Utilización de Lumio S**  
El dispositivo se controla mediante un dedo a través de una superficie táctil que comprende la zona de control en forma de C (C) en el lado izquierdo y una barra de deslizamiento (D). Para encender el dispositivo, toque de forma continuada la zona de control durante un segundo. Para cambiar entre los modos de polarización, toque dos veces la C. Cuando el dispositivo se encuentre en modo de polarización transversal, la banda indicadora (E) se pondrá en rojo. Cuando se esté utilizando el modo sin polarización, la banda se volverá verde. Para modificar el brillo de los LEDs, pase el dedo sobre la barra de deslizamiento de izquierda a derecha, o viceversa. La barra indicadora le irá indicando el nivel de brillo actual. Toque de forma continuada la C para apagar el dispositivo. Como medida de ahorro de batería, el dispositivo se apagará automáticamente pasados tres minutos de inactividad.

**Reinigung und Desinfektion**  
Die Außenflächen Ihres DermLite können durch Abwischen mit Isopropylalkohol (70% vol.) gereinigt und desinfiziert werden. Verwenden Sie keine Scheuermittel zum Reinigen von Geräteteilen und tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten. Es ist nicht zum Autoklavieren geeignet.

**Glasreinigung**  
Die Glasoberflächen oben und unten am Gerät sind eine hochwertige Fotoausrüstung und sollten so behandelt werden. Sie sollten mit Standardmitteln zur Linsenreinigung gereinigt und gegen schädliche Chemikalien geschützt werden.

Zum Lumio S Lieferumfang gehören:  
Lumio S, USB-Kabel.  
**Garantie**  
5 Jahre und Ausführung werden 5 Jahre Garantie gewährt.

Die Seriennummer und Firmendaten befinden sich auf der Unterseite des Lumio S.

**Warranty**  
5 years for parts and labor.

Serial number and company information are located on the bottom of the Lumio S.

**REF** Nº modelo  
**SN** Nº serie  
 Atención, consulte la documentación adjunta.  
 Fabricante  
 No tratar como un desecho doméstico  
 Representante en la CE (exclusivamente en la UE)

M. Devices Group, Marlborough House,  
Riding Street, Southport, PR8 1EW, Reino Unido.  
Tel: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050  
 M. Devices Group, Marlborough House,  
Riding Street, Southport, PR8 1EW, UK.  
Tel: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050

Patents: [www.derm-lite.com/patents](http://www.derm-lite.com/patents)

## Instructions Appareil d'examen dermatologique DermLite Lumio S™

**AVERTISSEMENT:** avant d'utiliser Lumio S, veuillez lire ces instructions et les conserver dans un endroit sûr pour vous y référer ultérieurement.  
**AVERTISSEMENT:** la loi fédérale des États-Unis restreint la vente de cet appareil par un médecin ou sur ordonnance d'un médecin.  
**AVERTISSEMENT:** la DermLite cam est conçue pour des examens externes uniquement

Lumio S est un instrument de diagnostic conçu pour des examens à polarisation croisée et non polarisés de la peau. En mode de polarisation croisée, une visualisation non éblouissante est effectuée en neutralisant la lumière réfléchie par la peau.

**Conseils d'utilisation**  
**AVERTISSEMENT :** ne pas regarder directement la lumière LED qui est éblouissante. Les patients doivent fermer les yeux durant les examens du visage.

**IMPORTANT :** Avant toute utilisation initiale, veuillez mettre en charge votre Lumio S pendant au moins 2 heures à l'aide du câble USB inclus.

**Chargement**  
Avant d'utiliser Lumio S, branchez la plus petite extrémité Micro USB (A) du câble USB dans la prise USB de l'appareil (B), et la plus grande extrémité dans un port USB disponible (par ex., sur votre bureau de PC, votre laptop ou le chargeur de votre téléphone). La bande d'indicateur (E) défile en bleu pendant la charge et s'affiche en bleu foncé une fois que Lumio S est entièrement rechargé.  
Au lieu de charger au moyen du câble USB, il est possible d'utiliser la « plaque de charge Lumio S » (vendue séparément). Les affichages de la bande d'indicateur décrits ci-dessus restent inchangés.

**Après environ 1 000 charges, la capacité de la batterie diminuera et celle-ci devra peut-être être remplacée. Contactez 3Gen pour plus d'informations.**

**Utilisation de Lumio S**  
L'appareil est contrôlé en déplaçant un doigt sur une zone tactile en deux parties, comprenant une zone de contrôle en forme de C (C) sur la partie la plus à gauche et une barre de défilement (D). Pour mettre en marche l'appareil, appuyez & maintenez enfoncée la zone de contrôle pendant 1 seconde. Pour changer entre les modes en polarisation croisée et non polarisés, appuyez deux fois sur C. Lorsqu'elle est en mode de polarisation croisée, la bande d'indicateur (E) s'allume en rouge ; le vert indique un éclairage non polarisé. Pour modifier la luminosité de la LED, faites défiler votre doigt sur la barre de défilement de gauche à droite (ou de droite à gauche), tandis que la bande d'indicateur indique la luminosité réelle à tout moment. Appuyez & maintenez enfoncée le C pour éteindre l'appareil. Afin de préserver la durée de vie de la batterie, l'appareil s'éteindra automatiquement après 3 minutes d'inactivité.

**Nettoyage et désinfection**  
L'extérieur de votre DermLite peut être nettoyé ou désinfecté en l'essuyant avec de l'alcool isopropylique (70% vol.). N'utilisez de produits abrasifs sur aucune partie du matériel. Ne plongez pas l'appareil dans un liquide. Ne pas l'autoclaver.

**Nettoyage du verre**  
Les surfaces supérieures et inférieures en verre de l'appareil doivent être traitées comme du matériel photographique de qualité supérieure et doivent être nettoyées à l'aide d'un produit de nettoyage pour lentille standard et protégées des produits chimiques nocifs.

Zum Lumio S Lieferumfang gehören:  
Lumio S, USB-Kabel.  
**Garantie**  
5 Jahre und Ausführung werden 5 Jahre Garantie gewährt.

Die Seriennummer und Firmendaten befinden sich auf der Unterseite des Lumio S.

**Warranty**  
5 years for parts and labor.

Serial number and company information are located on the bottom of the Lumio S.

**REF** Numéro de modèle  
**SN** Numéro de série  
 Attention, veuillez consulter le document qui l'accompagne  
 Fabricant  
 Ne pas jeter comme des déchets municipaux non triés  
 Représentant CE (UE uniquement)

M. Devices Group, Marlborough House,  
Riding Street, Southport, PR8 1EW, UK.  
Tél: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050  
 M. Devices Group, Marlborough House,  
Riding Street, Southport, PR8 1EW, UK.  
Tél: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050

Patents: [www.derm-lite.com/patents](http://www.derm-lite.com/patents)

## Οδηγίες

DermLite Lumio ST Συσκευή Εξέτασης Δέρματος

ΠΡΟΣΟΧΗ:	Πριν από τη χρήση του Lumio S, διαβάστε αυτές τις οδηγίες και διαβάστε τις οδηγίες που είναι ασφαλείας μέρος για μελλοντικό αναφορά.
ΠΡΟΣΟΧΗ:	Το Ομοσπονδιακό Δίκαιο των Ηνωμένων Πολιτειών περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής από γιατρό ή κατόπιν εντολής γιατρού.
ΠΡΟΣΟΧΗ:	Η κάμερα DermLite προορίζεται μόνο για εξωτερική εξέταση.

Το Lumio S είναι ένα διαγνωστικό εργαλείο για σταυροπολωμένη και μη πολυμενι εξέταση του δέρματος. Στη σταυροπολωμένη λειτουργία, πραγματοποιείται απεικόνιση χωρίς αντανάκλαση, με ακρίβεια του ανακλινόμενου φωτός από το δέρμα.

Οδηγίες χρήσης: Μην κοιτάτε απευθείας την φωτεινή ένδειξη LED. Οι ασθενείς πρέπει να κλείνουν τα μάτια τους κατά τη διάρκεια εξετάσεων του προσώπου.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Πριν από την πρώτη χρήση, φορτίστε το Lumio S για τουλάχιστον 2 ώρες χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB που περιλαμβάνεται.





Φόρτιση: Πριν από τη χρήση του Lumio S, συνδέστε το μικρότερο άκρο Micro USB (Α) του καλωδίου USB που συνοδεύεται με τη συσκευή USB της συσκευής (Β) και το μεγαλύτερο άκρο σε μια διαδεδειγμένη θύρα USB (π.χ. σε επιτραπέζιο υπολογιστή, φορητό υπολογιστή ή φορητό τηλέφωνο). Η γραμμική ένδειξη (Ε) αναβοσβήνει με μπλε χρώμα κατά τη φόρτιση και παράμενει με σταθερό μπλε χρώμα μόλις το Lumio S φορτίσει πλήρως. Στη θέση της φόρτισης με καλώδιο USB, μπορεί να χρησιμοποιηθεί η βάση φόρτισης Lumio S (πωλείται χωριστά). Η ανώτερη συμπεριφορά της γραμμικής ένδειξης δεν αλλάζει.

Μετά από περίπου 1.000 φορτίσεις, η χωρητικότητα της μπαταρίας μειώνεται και πιθανώς να χρειαστεί αντικατάσταση της μπαταρίας. Επικοινωνήστε με την 3Gen για περισσότερες πληροφορίες.

Χρήση του Lumio S Ο χειρισμός της συσκευής γίνεται με ένα αγκυλωτό μέρος της όμορφης επιφάνειας αριής, που αποτελείται από μια περιοχή ελέγχου σε σχήμα C (C) στην αριστερή άκρη και ένα ρυθμιστικό (D). Για την ενεργοποίηση της συσκευής, πατήστε και κρατήστε την περιοχή ελέγχου (C) ενώ ολοκληρώ δευτερολέπτο. Για αναλλαγή μεταξύ της σταυροπολωμένης και της μη πολυμενι λειτουργίας, πατήστε δύο φορές το C. Κατά τη σταυροπολωμένη λειτουργία, η γραμμική ένδειξη (Ε) γίνεται κόκκινη. Το πράσινο χρώμα δείχνει μη πολυμενι φωτισμό. Για να αλλάξετε τη φωτεινότητα των LED, σπρώξτε κατά μήκος της γραμμικής ένδειξης από τα αριστερά προς τα δεξιά (ή από τα δεξιά προς τα αριστερά), ενώ η γραμμική ένδειξη δείχνει κάθε φορά την τρέχουσα φωτεινότητα. Πατήστε και κρατήστε το C για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Για τη διατήρηση της διάρκειας ζωής της μπαταρίας, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα ύστερα από 3 λεπτά αδράνειας.

Μόλις εφοικεωθείτε με τον τρόπο ελέγχου της συσκευής, αφαιρέστε το αυτοκόλλητο με τις οδηγίες (F).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το Lumio S DLCam χρησιμοποιεί μία μπαταρία λιθίου από πολυμερή, την οποία μπορείτε να αγοράσετε μόνο από την 3Gen ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της 3Gen. Σε ΚΑΜΙΑ περίπτωση την χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε μπαταρία, πέραν αυτής που σχεδιάστηκε για αυτήν τη συσκευή. Σε αντίθετη περίπτωση, είναι πιθανό να προκαλέσετε βλάβη στην συσκευή.

<b>REF SN</b>	Αριθμός μοντέλου Σειριακός αριθμός
	Προσοχή, συμβουλευτείτε το έγγραφο που εσωκλείεται
	Κατασκευαστής
	Μην πετάτε ως αποβλήματα δημοτικά απόβλητα
	Αντιπρόσωπος ΕΕ (ΕΕ μόνον)

	M. Devices Group, Marlborough House, Riding Street, Southport, PR8 1EW, H.B. Τηλ.: +44 1704 544 944 Φαξ: +44 1704 544 050
---	---

## Istruzioni

Dispositivo DermLite Lumio S™ per l'esame cutaneo

ATTENZIONE:	prima di usare il dispositivo Lumio S, leggere queste istruzioni e conservarle in un posto sicuro per consultarle successivamente.
ATTENZIONE:	le leggi federali degli USA consentono la vendita e l'utilizzo di questo dispositivo soltanto a medici o dietro prescrizione medica
ATTENZIONE:	la DermLite cam è stata progettata unicamente per esami esterni.

Lumio S è uno strumento diagnostico progettato per l'esame con luce a polarizzazione incrociata e non polarizzata della cute. Nella modalità a polarizzazione incrociata, grazie alla cancellazione della luce riflessa dalla cute, è possibile la visualizzazione senza riflessi.

Istruzioni per l'uso
ATTENZIONE: non fissare la sorgente luminosa a LED. Durante la visita facciale i pazienti devono tenere gli occhi chiusi.

IMPORTANTE: utilizzando il cavo USB contenuto nella confezione, caricare Lumio™ per almeno 2 ore.

Caricamento
Prima di utilizzare Lumio S, collegare l'estremità più piccola Micro USB (A), del cavo USB nella presa USB (B) del dispositivo e l'estremità più grande in una presa USB disponibile (ad es. nel proprio PC da tavolo, PC portatile o caricatore del telefono). Durante la carica la striscia indicatrice (E) si riempie di colore blu.

completandosi quando Lumio S è carico. Come alternativa alla carica mediante cavo USB, è possibile utilizzare "Lumio S Charging Pad" (venduto a parte). Il comportamento della striscia indicatrice descritto sopra non cambia.

To DermLite σχεδιάστηκε για λειτουργία δίχως προβλήματα. Δεν απαιτούνται προσαρμογές, ούτε κάποιο ειδικό σέρβις. ΠΟΤΕ μην επιχειρείτε να ανοίξετε την συσκευή για οποιονδήποτε λόγο, παρά μόνο αν σας έχουν δοθεί οδηγίες από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της 3Gen.

Καθαρισμός και απολύμανση
Μπορείτε να καθαρίσετε ή να απολυμάνετε το εξωτερικό μέρος της κάμερας DermLite σκουπίζοντας το με ισόπροπυλική αλκοόλη (70% vol.). Μην χρησιμοποιείτε λευκανία μέσα σε οποιοδήποτε μέρος της συσκευής και μην βυθίζετε τη συσκευή σε υγρό. Μην την αποστειρώνετε σε αυτόκλειστο.





Καθαρισμός του γυαλιού
Οι επιφάνειες από γυαλί που βρίσκονται στο πάνω και κάτω μέρος της συσκευής πρέπει να αντιμετωπίζονται ως φωτογραφικός εξοπλισμός υψηλής ποιότητας και να καθαρίζονται με τον εγκεκριμένο εξοπλισμό καθαρισμού φακών και να προστατεύονται από επίβλαβη χημικά.


Τα στατιστικά μέρη του Lumio S περιλαμβάνουν:
Lumio S, καλώδιο USB.

Εγγύηση
5 έτη για τα εξαρτήματα και την εργασία.

Ο σειριακός αριθμός και οι πληροφορίες της εταιρείας βρίσκονται στο κάτω μέρος του Lumio S.

ATTENZIONE: Lumio S utilizza un'esclusiva batteria ai polimeri di litio, che può essere acquistata unicamente presso 3Gen o presso un rivenditore autorizzato da 3Gen. Non utilizzare ASSOLUTAMENTE una batteria che non sia quella progettata per questa unità, in quanto ciò può danneggiare l'unità stessa.

<b>REF SN</b>	Numero del modello Numero di matricola
	Attenzione: consultare la documentazione allegata Costruttore
	
	Non smaltire con i rifiuti domestici urbani indifferenziati
	Rappresentante per la CE (solo UE)

	M. Devices Group, Marlborough House, Riding Street, Southport, PR8 1EW, Regno Unito (UK). Tel.: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050
---	---

## Instructies

DermLite Lumio S™ Apparaat voor huidonderzoek

LET OP:	Voordat u de Lumio S gaat gebruiken, dient u deze instructies te lezen en daarna goed te bewaren zodat u ze later nog eens kunt nalezen.
LET OP:	De Amerikaanse federale wet beperkt de verkoop van dit apparaat door of in opdracht van een arts.
LET OP:	De DermLite cam is uitsluitend ontworpen voor uitwendig onderzoek.

Lumio S is een diagnostisch instrument dat ontworpen is voor dwarsgepolariseerd en niet-gepolariseerd onderzoek van de huid. In de dwarspolarisatiemodus wordt een beeld zonder hinderlijke schittering bereikt door het gereflecteerde licht van de huid te neutraliseren.

Gebruiksaanwijzing
LET OP: Kijk niet rechtstreeks in het felle led licht. De patiënt dient de ogen tijdens onderzoek van het gezicht te sluiten.

BELANGRIJK: Voor het eerste gebruik dient u de Lumio S minimaal 2 uur op te laden met behulp van de bijgeleverde USB-kabel.

Luce assente
Ricaricare completamente la batteria e ricontrollare. Se la condizione persiste, è possibile che sia necessaria l'assistenza per il dispositivo DermLite.

LED guasti
I LED utilizzati nel dispositivo DermLite sono progettati per durare più di 100.000 ore. In caso di guasto di uno dei LED, è necessario contattare l'assistenza per il dispositivo DermLite.

Malfunzionamento meccanico
Contattare 3Gen per prendere accordi sull'assistenza.

Cura e manutenzione
Il dispositivo DermLite è stato progettato per funzionare senza problemi. Non ci sono registrazioni da compiere, né sono necessari particolari interventi di manutenzione. Salvo istruzioni da parte di un rappresentante 3Gen autorizzato, NON aprire per nessun motivo il dispositivo.





Pulizia e disinfezione
L'esterno del dispositivo DermLite può essere pulito o disinfettato con un panno umidito con alcool isopropilico (al 70% vol.). Non utilizzare materiale abrasivo su alcuna parte dell'apparecchiatura né immergere il dispositivo in liquidi. Non sterilizzare in autoclave.


Pulizia del vetro
Le superfici di vetro superiore e inferiore del dispositivo devono essere trattate come materiale fotografico di alta qualità; pertanto dovranno essere pulite con strumenti standard per la pulizia delle lenti e protette da sostanze chimiche dannose.

I componenti del dispositivo Lumio S comprendono:
Lumio S, cavo USB.

Garanzia
5 anni per componenti e manodopera.

Il numero di matricola e i dati dell'azienda sono situati sulla parte inferiore del dispositivo Lumio S.

<b>REF SN</b>	Modelnummer Serienummer
	Let op, raadpleeg bijbehorende documentatie
	Fabrikant
	Gooi niet bij het restafval
	EC vertegenwoordiger (Alleen EU)

	M. Devices Group, Marlborough House, Riding Street, Southport, PR8 1EW, UK. Tel: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050
---	--

## Instruções

Aparelho de Exame da Pele DermLite Lumio S™

PRECAUÇÃO:	Antes de utilizar o Lumio S, leia estas instruções e guarde-as num local seguro para referência futura.
PRECAUÇÃO:	A Lei Federal dos Estados Unidos restringe a venda deste aparelho por ou mediante encomenda de um médico.
PRECAUÇÃO:	A DermLite cam foi concebida para exame externo apenas.

Lumio S é um instrumento concebido para o exame polarizado e não polarizado da pele. No modo polarizado, a visualização sem brilho é conseguida ao cancelar a luz reflectida da pele.

Instruções de Utilização
PRECAUÇÃO: não olhe directamente para a luz LED brilhante. Os doentes devem fechar os olhos durante os exames faciais.

IMPORTANTE: antes da primeira utilização, carregue a sua Lumio S durante pelo menos 2 horas, utilizando o cabo USB incluído.

Carga
Antes de utilizar o Lumio S, ligue a ponta mais pequena Micro USB (A) do cabo USB à porta USB do aparelho (B) e a ponta maior na porta USB disponível (por exemplo, ao seu computador, portátil ou carregador de telemóvel). A Faixa do Indicador (E) move-se a azul durante a carga e exhibe um azul sólido quando o Lumio S estiver totalmente carregado. Em vez de carregar através do cabo USB, pode ser utilizado o "Bloco de Carga Lumio S" (vendido em separado). O comportamento acima mencionado da Faixa do Indicador é o mesmo.

Após cerca de 1000 cargas, a capacidade da bateria vai diminuir e a bateria pode ter de ser substituída. Para mais informações, contacte a 3GEN.

Utilização do Lumio S
O aparelho é controlado com um dedo através de uma região sensível ao toque de duas partes, que compreende uma Área de Controlo em forma de C (C) à esquerda e uma Barra Deslizante (D). Para ligar o aparelho, pata e mantenha na Área de Controlo durante 1 segundo. Para alternar entre os modos polarizado e não polarizado, bata duas vezes em C. Quando está no modo polarizado, a Faixa do Indicador (E) está acesa a vermelho; o verde indica luz não polarizada. Para mudar o brilho do LED, passe ao longo da barra deslizante da esquerda para a direita (ou da direita para a esquerda), enquanto a Faixa do Indicador desliza sempre o brilho actual. Bata e mantenha em C para desligar o aparelho. Para preservar a vida útil da bateria, o dispositivo, desligar-se-á automaticamente após 3 minutos de inactividade.

Após estar familiarizado com o controlo deste aparelho, descole a etiqueta de instruções (F).

PRECAUÇÃO: a sua Lumio S utiliza uma única bateria de polímero de lítio que apenas pode ser adquirida a partir da 3Gen ou num representante autorizado da 3Gen. Em NENHUMA circunstância utilize outra bateria que não seja a concebida para esta unidade. Se o fizer, poderá provocar danos na unidade.





Reinigen en desinfecteren
De buitenkant van uw DermLite kan gereinigd of gedesinfecteerd worden met Isopropyl alcohol (70% vol.). Gebruik geen schurende materialen op het apparaat en dompel het apparaat niet onder in vloeistof. Doe het apparaat niet in de autoclaaf.


Reinigen van het glas
De glazen boven- en onderkant van het apparaat dienen behandeld te worden als fotografische apparatuur van hoge kwaliteit en dienen gereinigd te worden met standaard lensreinigers en beschermd te worden tegen schadelijke chemicaliën.

Lumio S onderdelen zijn:
Lumio S, USB-kabel.

Garantie
5 jaar op onderdelen en arbeid.

Serienummer en bedrijfsinformatie zijn te vinden op de onderkant van de Lumio S.

<b>REF SN</b>	Número do Modelo Número de Série
	Atenção, consulte o documento junto
	Fabricante
	Não eliminar como resíduos urbanos indiferenciados
	Representante CE (Apenas UE)

	M. Devices Group, Marlborough House, Riding Street, Southport, PR8 1EW, UK. Tel: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050
---	--

## Ohjeet

DermLite Lumio S™ ihontutkimuslaite

HUOMIO:	Ennen Lumio S laitteen käyttämistä lue nämä ohjeet ja säilytä ne varmassa tallessa myöhempää tarvetta varten.
HUOMIO:	Yhdysvaltain liittovaltion lainsäädännön mukaisesti tämän laitteen myynti on rajoitettu vain lääkäreille tai lääkärin määräyksellä.
HUOMIO:	DermLite kamera on tarkoitettu vain ulkoiseen tutkimukseen.

Lumio S on diagnostiikkalaitte, joka on tarkoitettu ihon ristipolarisoiuun ja ei polarisoitunut tutkimiseen. Ristipolarisoidussa tilassa häikäisemättömät kuvat saadaan kumomaalla ihosta heijastunut valo.

Käyttöohjeet
HUOMIO: Kirkkaaseen LED valoon ei saa katsoa suoraan. Potilaiden on suljettava silmänsä kasvojen tutkimisen ajaksi.

TÄRKEÄÄ: Ennen ensimmäistä käyttöä Lumio S laitetta on ladattava vähintään 2 tuntia mukana toimitetun USB kaapelin avulla.

Sem Luz
Recarregue totalmente a bateria e verifique novamente. Se a situação se mantiver, a sua DermLite pode necessitar de reparação.

LED Falha
Os LEDs usados na sua DermLite foram concebidos para durar mais de 100.000 horas. Se qualquer um dos LEDs falhar, a sua DermLite necessita de reparação.

Funcionamento mecânico defeituoso
Entre em contacto com a 3Gen para marcar a reparação.

Cuidados e Manutenção

A sua DermLite foi concebida para funcionar sem problemas. Não há necessidade de efectuar quaisquer ajustes, nem necessita de qualquer reparação especial. Salvo se para tal for instruído por um representante autorizado da 3Gen, NUNCA tente abrir o dispositivo seja por que motivo for.





Limpeza e Desinfecção
O exterior da sua DermLite pode ser limpo ou desinfetado com álcool isopropílico (70% vol.). Não utilizar material abrasivo, nem submergir qualquer componente ou o aparelho em líquido. Não autoclavar.


Limpeza do Vidro
As superfícies do topo e do fundo em vidro do aparelho devem ser tratados como equipamento fotográfico de elevada qualidade e devem ser limpos com equipamento de limpeza padrão de lentes e protegidos contra químicos nocivos.

Os componentes do Lumio S incluem:
Lumio S, cabo USB.

Garantia
5 anos para peças e mão-de-obra.

O número de série e informações sobre a empresa podem ser encontrados no fundo do Lumio S.

<b>REF SN</b>	Mallinumero Sarjanumero
	Huomautus, katso mukana toimitettua asiakirjaa
	Valmistaja
	Ei saa hävittää laittelemattoman kotitalousjätteen seassa
	EU-edustaja (koskee vain EU:ta)

	Medical Devices Group, Marlborough House, Riding Street, Southport, PR8 1EW, UK. Puh: +44 1704 544 944 Faksi: +44 1704 544 050
---	---

## Instruktioner

DermLite Lumio S™ hudundersökningsenhet

FÖRSIKTIGHET:	Innan du använder Lumio S, läs dessa instruktioner och förvara dem på en säker plats för framtida referens.
FÖRSIKTIGHET:	Federal amerikansk lag (USA) begränsar försäljningen av denna produkt till eller på order av läkare.
FÖRSIKTIGHET:	DermLite cam är avsedd endast för extern undersökning.

Lumio S är ett diagnostiseringsinstrument utformat för tvärpolariserad och icke-polariserad undersökning av huden. I tvärpolariserat läge uppnås bändfria bilder genom att avbryta det reflekterande ljuset från huden.

Användningsinstruktioner
VARNING: Titta inte rakt in i det starka LED-ljuset. Patienter måste stänga ögonen under ansiktsundersökningar.

VIKTIGT: Var god ladda er Lumio S minst 2 timmar innan användning genom att använda den medföljande USB-kabeln.

LED-lampa fungerar inte
LED-lamporna som används i er DermLite ska klara över 100 000 timmars användning. Om någon av LED-lamporna inte fungerar kan er DermLite behöva service.

Mekaniskt fel
Var god kontakta 3Gen för att boka service.

Underhåll
Er DermLite är utformad för felfritt användande. Inga justeringar behöver göras och inte heller behövs någon speciell service. Sävida ni inte instrueras av en auktoriserad 3Gen-återförsäljare ska ni ALDRIG av vilken som helst anledning öppna enheten

Renigöring och desinfektion
Utsidan på er DermLite kan rengöras och desinfekteras genom att torka av den med isopropylalkohol (70 % vol.). Använd inte notände material på någon del av utrustningen och sänk inte ner enheten i vätska. Autoklavera inte.





Renigöring av glaslet
Enhetens övre och undre ytor i glas skall behandlas som högkvalitativ fotoutrustning och skall rengöras med vanlig linsrengöringsutrustning och skyddas från skadliga kemikalier.


Lumio S komponenter innefattar:
Lumio S, USB-kabel.

Garanti
5 år för delar och arbete.

Serienummer och företagsinformation finns på undersidan av er Lumio S.

VARNING: Er Lumio S använder ett unikt litiumpolymerbatteri som bara kan köpas från 3Gen eller från en auktoriserad 3Gen-återförsäljare. Använd inte under NAGRA SOM HELST omständigheter andra batterier än det som är utformat speciellt för denna enhet. Att göra så kan skada enheten.

<b>REF SN</b>	Modellnummer Serienummer
	Obs, konsultera medföljande dokument
	Tillverkare
	Kassera inte som osorterat avfall
	EG-representant (endast EU)

	M. Devices Group, Marlborough House, Riding Street, Southport, PR8 1EW, UK. Tel: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050
---	--